

Zeitschrift: Werk, Bauen + Wohnen
Herausgeber: Bund Schweizer Architekten
Band: 97 (2010)
Heft: 11: et cetera Livio Vacchini

Vorwort

Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 22.12.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Editorial

En matière de conception, écrit l'architecte et philosophe Georg Franck, la nécessité ne serait pas une question de déductions à partir de prémisses. Selon lui, «la nécessité surgirait plutôt tout autrement, pour autant qu'elle surgisse. Elle naîtrait d'une heureuse coïncidence.» Notre sens de la beauté serait sensible à une nécessité qui se manifesterait comme une solution optimale à un problème local exigeant, comme un sentiment de concordance dans un ouvrage architectural. Seule l'expérience de l'adéquation nous montrerait si une solution architectonique est réussie.

Une telle expérience nous est donnée en face de l'élégant ouvrage plissé en béton précontraint du centre sportif de Mülimatt à Brugg-Windisch, qui, malgré sa puissante masse, semble s'élever sans peine jusqu'au ciel. La dernière œuvre conçue par l'architecte Livio Vacchini, décédé il y a trois ans, se révèle être un magnifique objet sculptural, maintenant qu'elle a été réalisée. Pour le travail de Vacchini également, la nécessité jouait un rôle moteur.

«Quand on travaille, la banalité du devoir est vite dépassée et elle se transforme en une nécessité d'ordre spirituel: la nécessité de développer une pensée». La pensée qui fit avancer sa dernière œuvre, la plus accomplie selon notre auteur Francesco Buzzi, fut le perfectionnement de la construction, de l'ouvrage porteur plissé qui l'enveloppe et qui prend toujours plus d'autonomie par rapport à sa vie intérieure.

Il en va de même des autres projets que nous présentons dans ce cahier de novembre. Ils reflètent également une idée de la conception comme nécessité intellectuelle, recherche parfois obsessionnelle et enthousiaste. Le centre d'auditoires dans l'ancienne «Weichenbauhalle» de vonRoll à Berne, conçu par Giuliani Hönger, offre une autre solution que celle de Vacchini à la problématique de l'enveloppe et de l'espace. Fidèle à l'idée de la transformation et à la réaffectation d'un ancien bâtiment industriel, il construit «une maison dans la maison». Avec leur centre de formation à Aschersleben, en ex-RDA, Lederer+Ragnarsdóttir+Oei nous présentent encore une variation de la confrontation avec l'histoire industrielle.

Avec son projet pour un lotissement d'habitation au Schürliweg à Zurich-Affoltern, Ueli Zbinden a montré une créativité et une persévérance dignes de Vacchini: ce n'est que neuf ans après avoir gagné un concours que son plan innovateur pour une barre de 36 mètres de profondeur a enfin été réalisé – et avec le temps, sa solution exemplaire n'a rien perdu de justesse, bien au contraire. Quant à Christian Mueller Inderbitzin, en tant que premier bénéficiaire d'une bourse FAS, il a fait de la recherche au sens propre du terme avec son étude sur l'utilisation de structures en acier dans la construction de logements. Peter Sulzer, connu entre autres comme éditeur de l'œuvre complète de Jean Prouvé, fait sortir l'architecte Pierre Jeanneret de l'ombre de son cousin Le Corbusier, dont il fut le partenaire pendant de longues années. En suivant ses traces biobibliographiques, il le remet à la place qui lui revient.

La rédaction

Editorial

In matters of design necessity is not a question of deducing from premises, writes architect and philosopher Georg Franck. It is rather the case that "when it arises, necessity arises entirely differently. It arises as a result of fortunate coincidence." Our sense of beauty, he says, responds to the necessity manifested in an optimum solution to a demanding local problem, to a perceptible "fittingness" in a building. Whether an architectural solution is successful is therefore first revealed by experiencing its coherence.

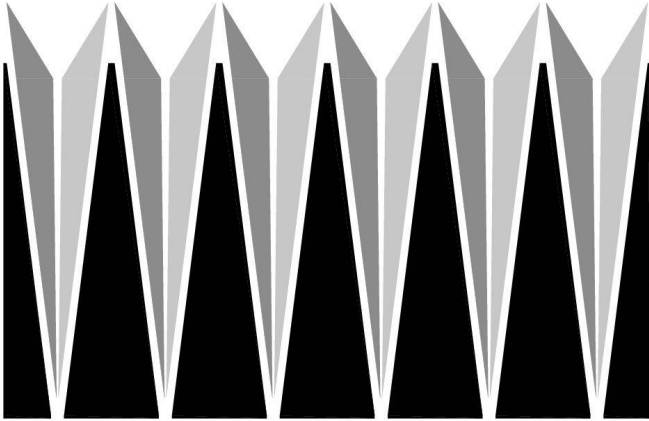
One has exactly this kind of experience when confronted with the pre-stressed concrete folded plate of the Mülimatt sports centre in Brugg-Windisch that soars, apparently effortlessly, to the heavens and which, despite its powerful mass, makes an extremely elegant impression. Now that it has been completed this last work designed by the architect Livio Vacchini who died three years ago, turns out to be a truly beautiful, harmonious sculptural object. For Vacchini, too, necessity was a motor of his work. "In working the banality of duty is soon overcome, and it transforms into a necessity of an intellectual kind: the necessity of developing an idea." The idea behind his last and in the opinion of our author Francesco Buzzi his most complete building was perfecting the construction, the enclosing folded structure which increasingly liberates itself from its internal life.

The other projects which we present in this November issue also reflect design ideas as intellectual necessities, at times obsessive and enthusiastic research work. The lecture hall centre by Giuliani Hönger in the former vonRoll railway points construction building in Bern offers a solution to dealing with envelope and space that differs from Vacchini's. In accordance with the theme of converting and changing the function of a former industrial building they erected a "building within a building". A further way of dealing with industrial history is shown by Lederer+Ragnarsdóttir+Oei in their training centre in the East German town of Aschersleben.

Ueli Zbinden has shown creativity and persistence in the manner of Vacchini with his design idea for the housing development on Schürliweg in Zurich-Affoltern. No less than nine years after winning the competition his innovative housing floor plan for a 36-metre-deep slab was finally carried out – and time has in no way dulled the sharpness of his exemplary solution, quite the opposite. In contrast with his study on using steel structures in housing Christian Mueller Inderbitzin, the first BSA stipendiary, has carried out research in the actual sense of the term. Peter Sulzer, known among other things as the publisher of the œuvre complète of Jean Prouvé follows bio-bibliographical traces to bring architect Pierre Jeanneret from out of the shadow of his cousin Le Corbusier, whose partner he was for many years, and place him in the right light.

The editors

Editorial



In Sachen Gestaltung sei Notwendigkeit keine Frage des Folgens aus Prämissen, schreibt Architekt und Philosoph Georg Franck. Vielmehr «entsteht Notwendigkeit, wenn sie denn entsteht, ganz anders. Sie entsteht durch glückliche Koinzidenz.» Auf Notwendigkeit, die sich als optimale Lösung eines anspruchsvollen lokalen Problems, als spürbares Zusammenstimmen in einem Bauwerk manifestiere, schlage unser Sinn für Schönheit an. Ob eine architektonische Lösung geglückt sei, zeige sich also erst in der Erfahrung ihrer Stimmigkeit.

Vor dem scheinbar mühelos zum Himmel strebenden, trotz seiner kraftvollen Masse ungeheuer eleganten Spannbetonfaltwerk des Sportzentrums Mülimatt in Brugg-Windisch stellt sich eine solche Erfahrung ein. Das letzte Werk, das der vor drei Jahren verstorbene Architekt Livio Vacchini entworfen hat, entpuppt sich nun, da es realisiert ist, als wunderschönes, stimmiges skulpturales Objekt. Auch für Vacchini war die Notwendigkeit ein Motor seiner Arbeit. «Beim Arbeiten wird die Banalität der Pflicht bald einmal überwunden, und sie verwandelt sich in eine Notwendigkeit geistiger Art: die Notwendigkeit, einen Gedanken zu entwickeln.» Der Gedanke, der sein letztes, für unseren Autor Francesco Buzzì vollkommenstes Werk vorantrieb, war die Perfektionierung der Konstruktion, des umhüllenden Faltradwerks, das sich immer mehr von seinem Innenleben löst.

Auch die anderen Projekte, die wir in diesem Novemberheft vorstellen, widerspiegeln Entwurfsideen als geistige Notwendigkeiten, zuweilen obsessive und begeisterte Recherchen. Das Hörsaalzentrum von Giuliani Hönger in der ehemaligen Weichenbauhalle der vonRoll in Bern bietet eine andere Lösung des Umgangs mit Hülle und Raum, als sie Vacchini präsentiert. Der Thematik des Umbaus und der Umnutzung eines ehemaligen Industriegebäudes gemäss bauen sie ein «Haus im Haus». Eine weitere Spielart des Umgangs mit der Industriegeschichte zeigen Lederer+Ragnarsdóttir+Oei mit dem Ausbildungszentrum in der ostdeutschen Stadt Aschersleben.

Kreativität und Hartnäckigkeit im Sinne Vacchinis bewiesen hat Ueli Zbinden mit seiner Entwurfsidee für die Wohnüberbauung am Schürliweg in Zürich-Affoltern: Nicht weniger als neun Jahre nach dem Gewinn des Wettbewerbs wurde sein innovativer Wohnungsgrundriss für einen 36 Meter tiefen Riegel endlich realisiert – und die Zeit hat seine exemplarische Lösung keineswegs an Schärfe verlieren lassen, im Gegenteil. Forschung im wörtlichen Sinn betrieb dagegen Christian Mueller Inderbitzin als erster BSA-Stipendiat mit seiner Studie zum Umgang mit Stahlstrukturen im Wohnungsbau. Peter Sulzer, der unter anderem als Herausgeber der *Ceuvre complète* von Jean Prouvé bekannt ist, rückt biobibliografischen Spuren folgend den Architekten Pierre Jeanneret aus dem Schatten seines Veters Le Corbusier, dessen Partner er viele Jahre war, ins rechte Licht.

Die Redaktion

Studio Vacchini, Sportausbildungszentrum Mülimatt in Brugg-Windisch, Ansicht der Längsfront.
Bild: Studio Vacchini